

# Civilization

# 文明

2010.11



## 寻梦世界城市

北京，面孔100 北京追梦人

寄身北京的“牙签人” 66号公路解析美国梦

ISSN 1671-5241



9 771671 524102

11

创刊于2001年 国内统一刊号：CN11-4789/D 国内邮发代号：82-923 定价：RMB20.00 HKD30.00 USD8.00 订阅热线：010-67135565



# 北京追梦人

策划\本刊编辑部

## CHASING DREAMS IN BEIJING



**P58 创可贴，发现北京符号价值**  
“Band-aid”, to Find Values of Beijing Signs

**P68 两个美国青年的北京责任**  
Two American Youths' Beijing Responsibility

**P78 外专查尔斯的中国梦**  
China Dream of Foreign Expert Charles

**P86 驻华首代的北京乐活**  
Diplomat's LOHAS in Beijing

**P90 在北京的掘金人**  
The Gold Digger in Beijing

**P96 北京三维梦想**  
Beijing Three-D Dreams

**P102 艺术伴侣的北京空间**  
Art Partner, Beijing Space

**P112 北京有一种磁性**  
Beijing Owns a Kind of Magnetism









# 外专查尔斯的 中国梦

撰文/木耳 供图/查尔斯·杜克斯

他是越战中，全班唯一活下来的人。  
他在越战后，跑遍了社会主义国家。  
他曾经遭到W. 布什的封杀。  
他在中国找到了归属感，  
他是外专——查尔斯·杜克斯。

CHINA DREAM  
OF FOREIGN EXPERT CHARLES





■ 城南法华寺的这片胡同，让查尔斯第一次见识了北京的胡同，也给他留下了真实的第一印象。

### “肯德基大叔”的曲折中国路

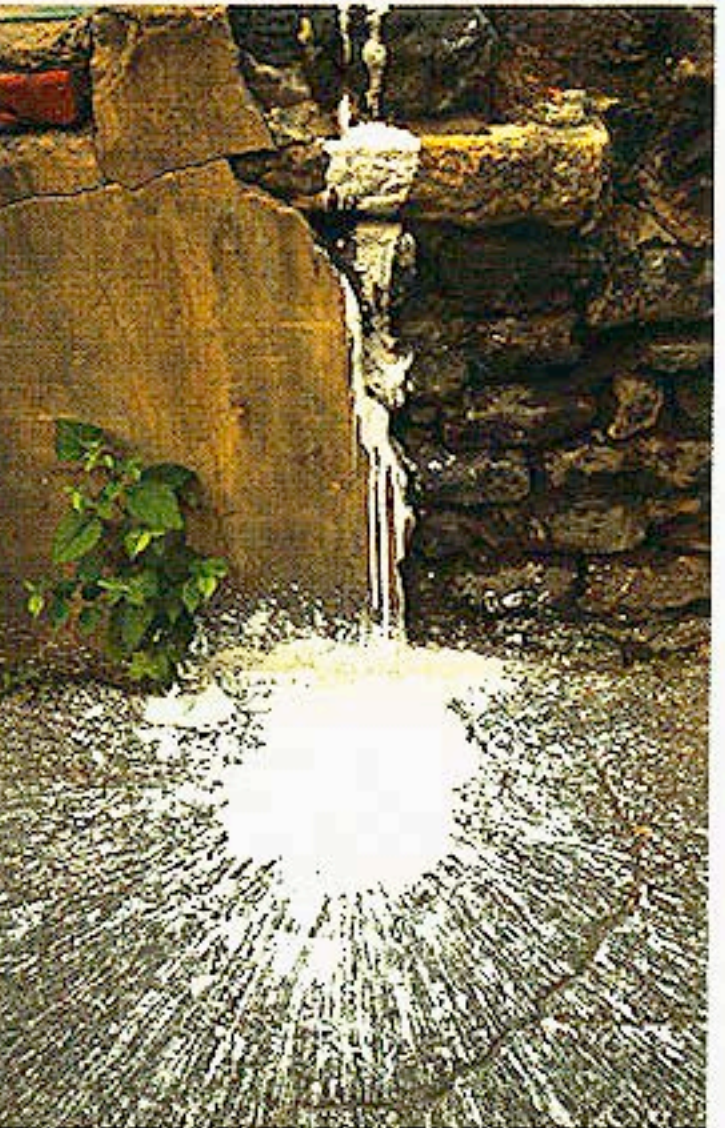
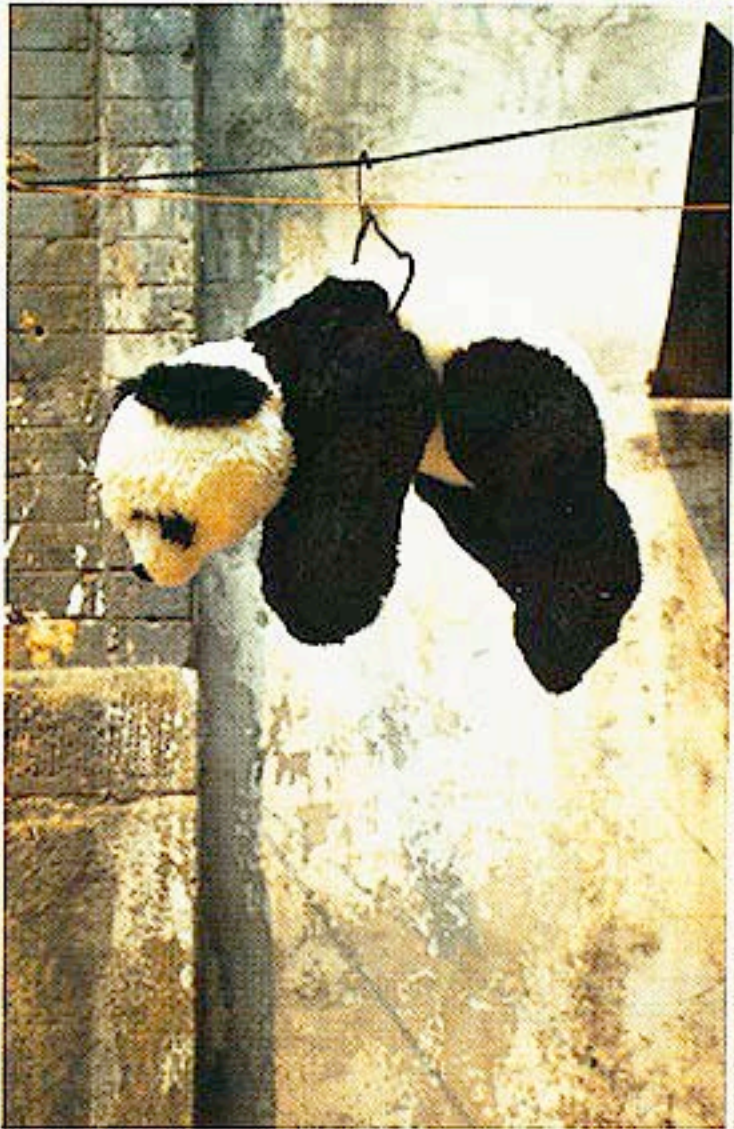
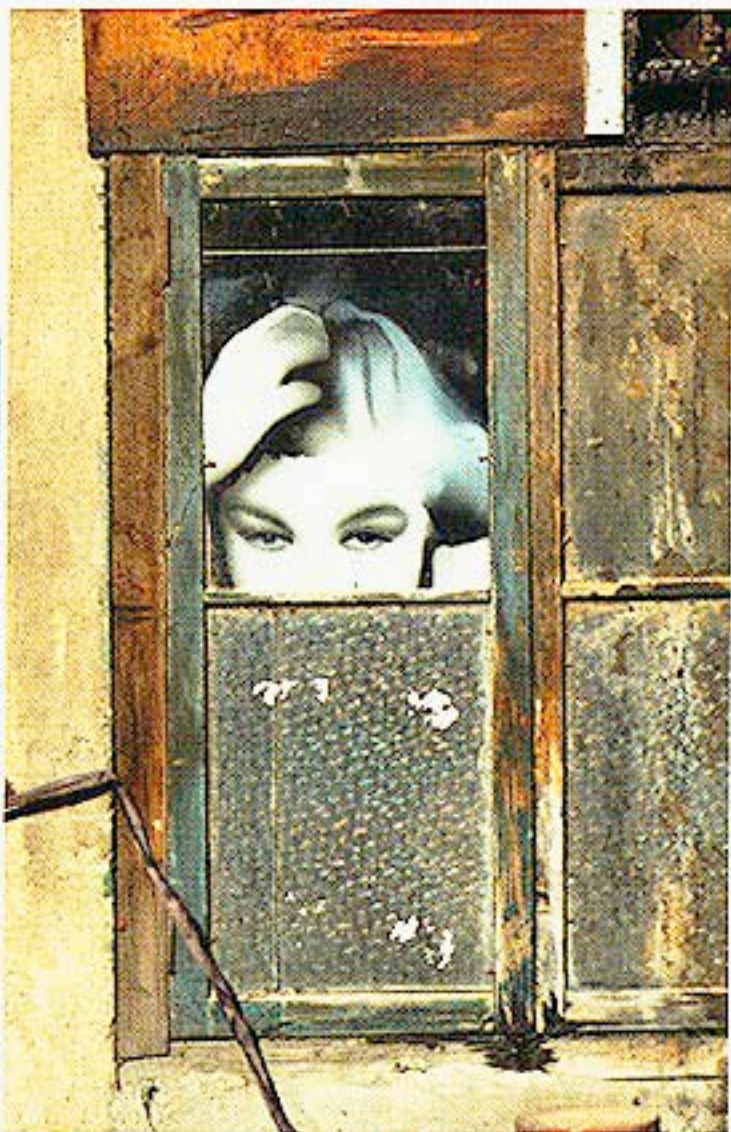
这是“肯德基大叔”的原型吗？高大魁梧的身材，大大的肚子，满头银发被梳得一丝不苟，和肯德基大叔一样修剪整齐的胡子，鼻子上架着一副浅色塑框眼镜。这就是查尔斯给我的第一印象，可爱又亲切。

查尔斯·杜克斯（Charles J. Dukes）是《北京月讯》杂志社的语言顾问。这是一本北京市政府的外宣刊物，他在这里已经工作了5年。说起与月讯的不解之缘，还要从1998年他第一次来中国开始。刚到北京，像很多初来乍到的外国人一样，去看北京的各大古迹是他们必选的节日。查尔斯还记得，那年秋天的一天，他从天坛公园出来之后，无意中就闯入了城南法华寺的那片胡同。虽然迷路了，但是那是他第一次见识了北京的胡同。正是这片胡同给他留下了真实的第一印象。然而让他意想不

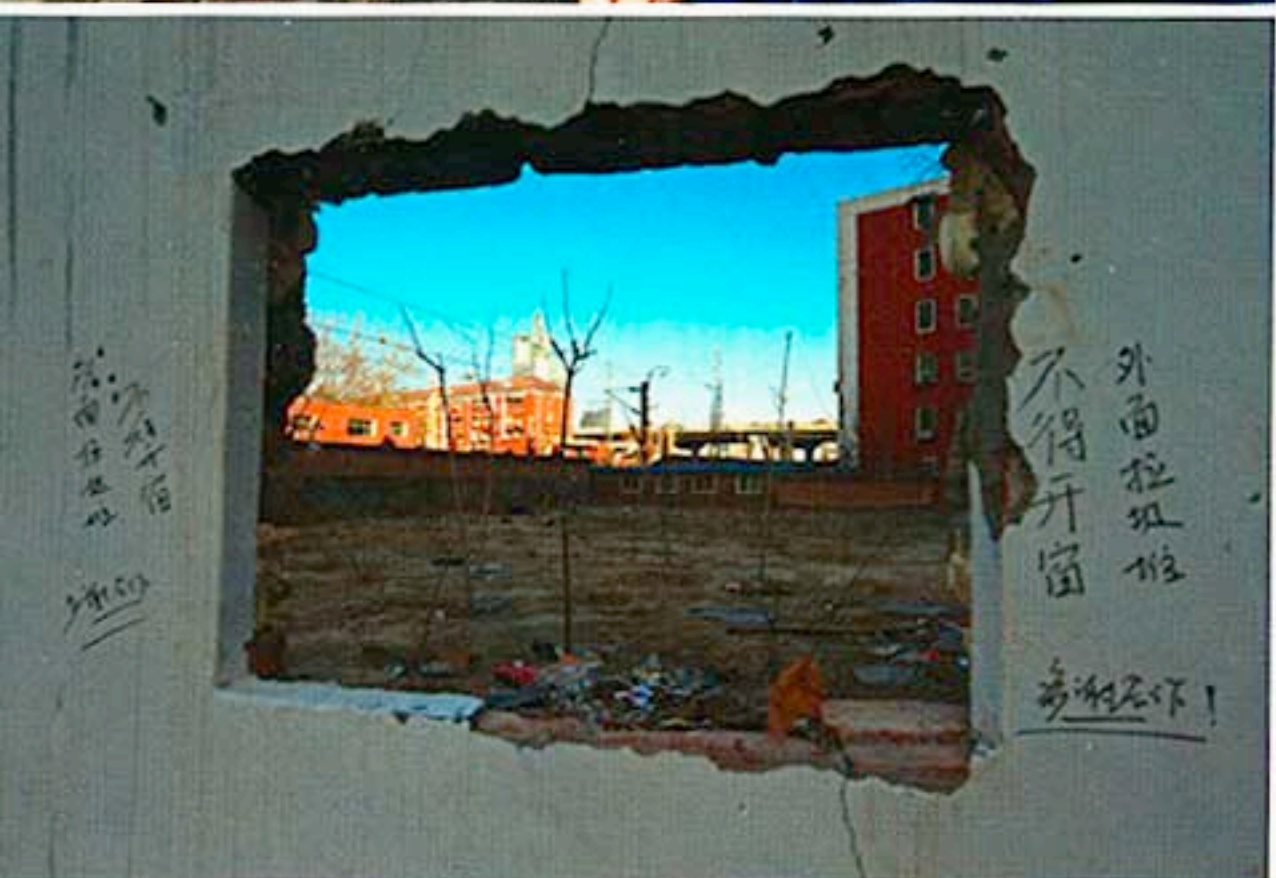
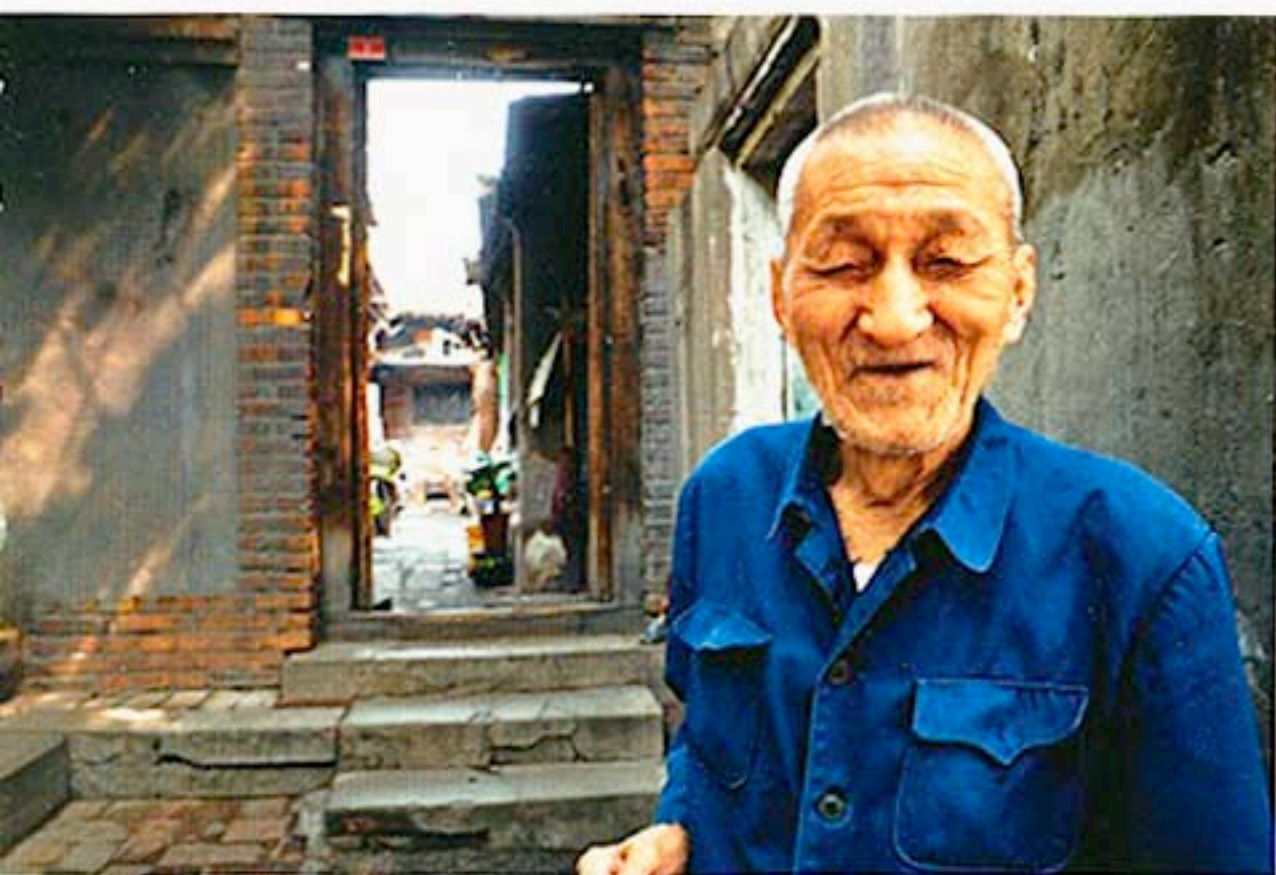
到的是，几年后他工作的月讯杂志，正是坐落在这片胡同的深处。如今的查尔斯，已经俨然一副中国通的样子，下了班他喜欢到胡同里去逛逛，和生活在胡同里的人们聊聊天，用照相机镜头去捕捉胡同里北京老百姓鲜活的生活。他甚至在采访的时候，和我讨论是南城人和人之间的关系好，还是东城的好？

在1998年来中国之前，查尔斯在美国做过原油销售、记者、编辑等职业。其实早在1994年他就曾获得过《中国日报》外专的工作，只不过那时候他的孩子还在读书，而将孩子带到中国对于那时候的查尔斯来说还不太现实。虽然不舍，但也只能放弃。1997年，查尔斯在得克萨斯州的一个小镇做报纸的编辑，那是一份非常不愉快的工作。那个时候，W.布什还是得克萨斯的州长。当时在做记者的他，写了很多关于环境的稿件。有一次，W.布什亲自跟他说，









■ 查尔斯现在正在拍北京社区，只要一有时间他就会去社区胡同走走，和那里的人聊天。那里很多人都认识他。

“这个问题（环境问题）对于你来说不重要，人们也不关心，所以我不会把它当成一个问题来对待。”之后，他的稿子开始不断被撤掉。那时候民主党在德州基本上是没有权利，所以查尔斯觉得自己留在那里也没有用。

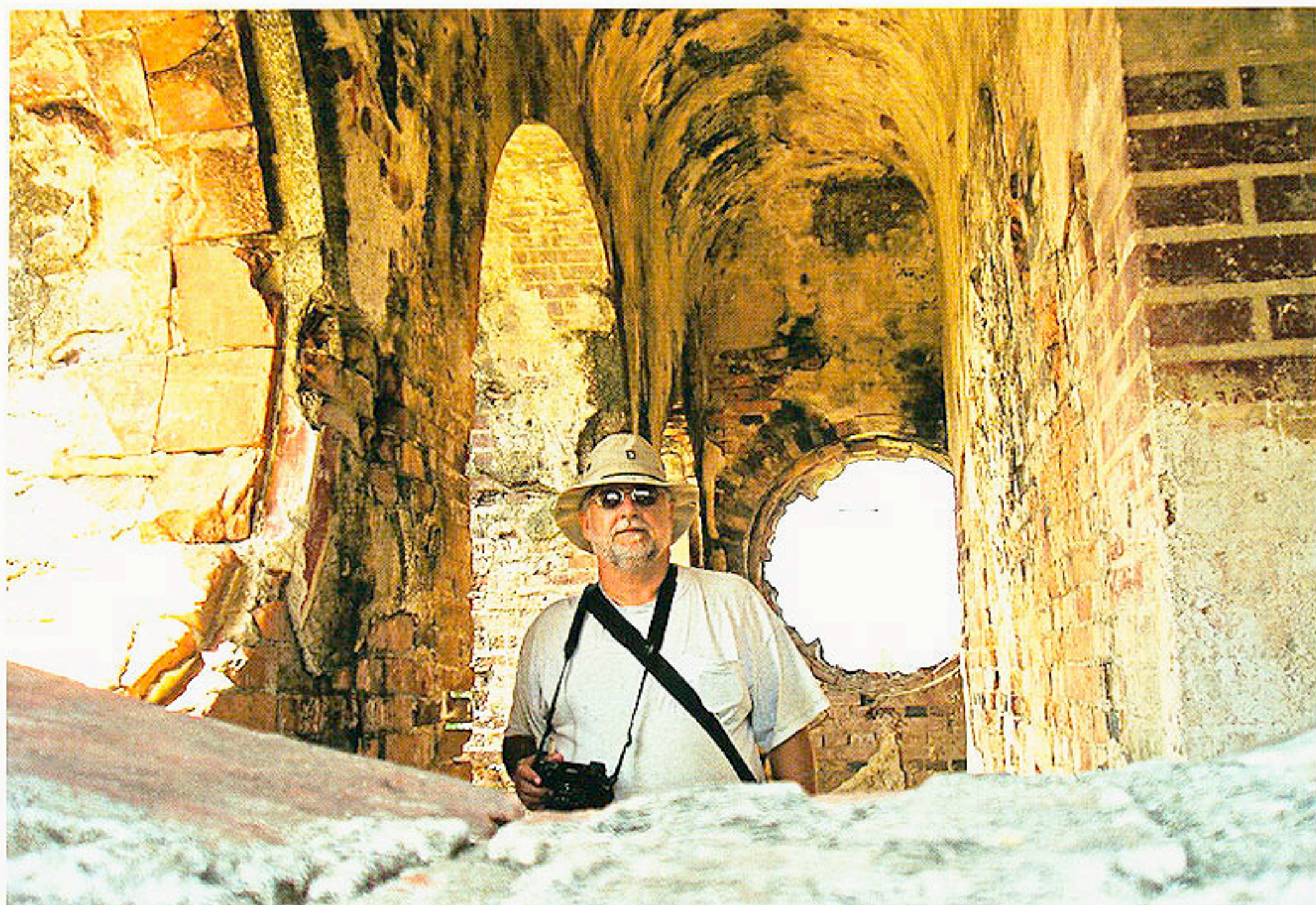
这时查尔斯认识了一个英国人。这个英国人建议他到海外发展事业，同时也帮助他在欧洲找到了一份工作。就在这个时候，对于中国梦已不抱希望的查尔斯得到了《中国日报》招聘外专的消息。兴奋的他，连夜给《中国日报》当时的负责外事工作的王艳平发了一份传真。大致意思是，“1994年的时候，《中国日报》曾经对他发出过工作邀请，但当时他来不了，现在他可以来了，不知道还能不能得到这个机会。”让查尔斯备感意外的是，两小时后，《中国日报》就有人打电话给他，“希望他能够两个星期后来北京上班。”

得到工作邀请后，查尔斯正式召开了家庭会议。他对他的将要读大学的儿子说，“再过几个星期，你就是18岁了。那时你就有权利来处理一些事情了，到你18岁的时候你就把家里的房子卖掉。因为再过两个星期我就去中国了。”查尔斯这样做是不想给自己留后路。他至今还记得，他儿子一脸诧异地跟他说“*What*（你说什么）？”说起这一段的时候，查尔斯笑得就像一个做了坏事的孩子。但不管怎么样，两个星期后，查尔斯真的来到了中国。

### 查尔斯的北京市井生活

初来北京时，查尔斯并没有想过要在北京定居。因为那时候，这对他来说还不是很现实；而且《中国日报》的每个外专一般只能得到一年的合同，只有一个外专可以续约。他很幸运，得到了续约机会。在查尔斯眼中，上世





■ 查尔斯在长城上。到北京的外国人，首要任务就是去各大古迹转转。（上图）

■ 查尔斯喜欢用照相机镜头去捕捉胡同里北京老百姓鲜活的生活。（左图）

纪90年代以后的中国对于外国人来说，不管是来这里旅行还是在这里定居，环境都是非常好的。事实上也是如此。

在来北京之前，查尔斯住在得克萨斯州的一个小城里，但他基本上不到城里去，生活得很自我。除非必须，他绝不会到城里去。除了工作，每天就是学习哲学，他喜欢海德格尔。到了北京以后，看到北京有这么多人，这让查尔斯很兴奋，他觉得自己应该重新回到人群中去。他也曾担心自己会不会受不了这种生活，不过后来发现也挺有意思的。《中国日报》的工作是非常理想的工作，环境非常宽松。对于老外来说，每天工作结束就是结束了，不会再去考虑一些额外的工作。在《中国日报》的时候，他们可以两个人换班，这让他有可能把很多时间凑在一起，在北京市内转，甚至到宁波、普陀山这些地方。这使他可以看到中国不同面，了解更多的中国情况。

跟其他老外不一样，当初查尔斯来中国

只是一个愿望，没有任何计划的。这一点对于查尔斯来说非常重要。因为他是从心里愿意接受中国。不管中国是什么样子他都愿意接受。他很不喜欢在聚会的时候一些人批评中国有这样的问题或是那样的问题，或是这样不好那样不好。对于查尔斯来讲，他所看到的是中国正在很快地发展，有很多非常奇特的、非常精彩的事。如果经过一个市场，他看到的就是，这些人在做这个而那些人在做那个。他不会把情绪放在里面。他觉得北京有很多发展和变化对他来说是非常惊奇的事。他能感觉到东城和南城，人与人的关系都不一样，这就像法华寺这边的人和三元桥那边的人，人与人之间的关系都是不一样的，好像是两个不同城市的。每件事对于查尔斯来说都是很自然的，是本来就存在的，就是这样而已。

他也受不了了一些国家总拿中国的环境说事儿。查尔斯说，他支持国际环境组织、动物组织从大方面来讲的那些保护环境的建议。但他也了





■ 到北京以后，看到北京有这么多人。查尔斯曾担心自己会受不了这种生活，不过后来发现也挺有意思的。（上图）  
■ 他从哲学中学会接受，一些事物是什么样就是什么样；要用发展的眼光去看待事物……他把这些哲学用于工作、生活，甚至是和老婆相处的时候。（右图）

解中国政府为保护环境所采取的一些措施，例如限制煤的使用，控制碳的排放等。最重要的是中国人了解煤对环境污染的程度，要比美国人多。中国政府正在采取行动。他不希望看到国际组织通过经济手段来迫使中国采取一些办法。他看到的是中国政府正在做一些事情，逐渐地改善环境。用查尔斯的话说，这是中国人的问题，中国政府会想办法解决这个问题。

现在查尔斯每天都拍照片，拍很多关于北京的照片，拍这里的人的变化。现在他要拍的就是北京社区，只要一有时间他就会去社区胡同走走，和那里的人聊天。那里很多人都认识他。他还计划用一两年的时间专门拍北京的冬天。

## 查尔斯的哲学故事

闲暇的时候，查尔斯喜欢看书，自己研究哲学。越战时候，查尔斯是美国101空降师的士兵，也是他们班上唯一幸存的人。越战结束

后，他去了很多国家——包括苏联、匈牙利、罗马尼亚等地。虽然他当时也很想来中国，不过那个时候外国人来中国是很难的。最后查尔斯回到夏威夷的大学，在他的第一篇论文中就写到“苏联在经济上已经没有竞争力了，中国政府开始具有竞争力”。后来事情的发展，确实如同他所预料的那样。1976年，他又写了一篇关于改革开放的文章。

查尔斯也看很多中国哲学的书籍，包括老子的、庄子的、冯友兰的书。他从这些哲学中学会接受，一些事物是什么样就是什么样；要用发展的眼光去看待事物……他把这些哲学用于工作、生活，甚至是和老婆相处的时候。

查尔斯现在面临的是，因为年纪问题，他将要退休。由于没有北京绿卡，所以他不得不回到美国去。他了解美国的状况，他觉得自己没办法融入那个社会了。所以一讲起这个事情，查尔斯就非常沮丧，心里不舒服。 